

**Mairie de Tramelan** Philippe Augsburgger remonte au front page 9

**Moutier** Les frais de Droz payés par la ville? page 6

# LE JOURNAL

DEPUIS 1863

## DU JURA

Judi 3 mai 2018  
www.journaldujura.ch

No 102 CHF 3.60  
J.A. - 2500 Bienne 1

Retrouvez  
le Journal du Jura sur



79771424962007 40018

PUBLICITÉ

**Seelandhalle**  
3250 Lyss

Le catalogue est disponible sous:  
www.dicks-armyshop.ch

Grande liquidation  
**MATÉRIEL MILITAIRE**  
+ articles de plein air

**26.04. - 06.05.**  
Le-Je 10.00-19.00 h  
Ve 10.00-21.00 h  
Sa 9.00-18.00 h  
Di 10.00-18.00 h

**Ouvert le dimanche!**

# Buchs tourne la page politique, mais le livre reste grand ouvert

**Clap de fin** A bientôt 75 ans et après 46 ans consacrés à la politique communale, John Buchs a décidé de dire stop. Mais stop uniquement à la politique.

Car cet hyperactif, qui a aussi bien présidé la Chambre d'économie publique du Jura bernois que l'Hôpital du Jura bernois, nourrit encore quelques

projets. Sportifs, notamment, car cette figure de proue du Parti libéral-radical est aussi un cycliste impénitent. Bilan. page 3

## Neel Jani et Rebellion filent le parfait amour

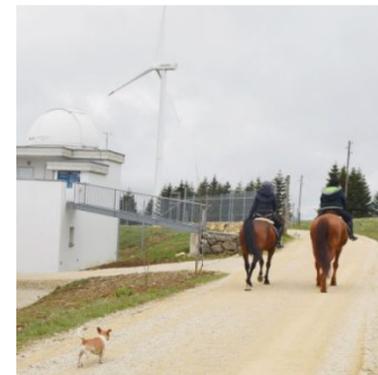


Eric Fabre/Rebellion

**Automobilisme** Après une parenthèse très laborieuse en Formule E, Neel Jani amorce ce week-end, aux Six Heures de Spa-Francorchamps, le championnat du monde d'endurance (WEC) 2018/19 avec l'écurie privée helvétique Rebellion Racing. Après quatre années fructueuses chez Porsche, le Seelandais retrouve ses premiers amours. page 15

## Mont-Soleil Les richesses de la région en vitrine

De Mont-Soleil à Mont-Crosin en passant par le vallon de Saint-Imier, les offres touristiques de cette région sont nombreuses grâce aux paysages, au savoir-faire industriel et aux énergies renouvelables. Elles seront mises en valeur durant deux jours, les 12 et 13 mai. Une quantité d'activités gratuites, tantôt instructives tantôt ludiques, seront proposées. page 8



A-Stéphane Gerber

## Reconvilier Foire de Chindon

L'affiche et le programme de la prochaine édition, qui se tiendra entre le 1er et le 3 septembre, ont été dévoilés. La fête s'annonce grandiose, avec la présence, en plus des intervenants traditionnels, de chiens de sauveteurs et de la «Bernier Dragoner 1779». Rendez-vous est donné aux amateurs de bêtes et de gâteau au fromage. page 11



Susanne Goldschmid

## Bienne Les souvenirs coréens de Peter Moser

Le conseiller de ville FDP a passé six mois à la frontière des deux Corées au milieu des années 1970. Une expérience inoubliable rythmée par la peur, le jass et la fondue. page 4



Stéphane Gerber

## Football Moutier sauve un point dans le derby

Comme au match aller, le FCTT et Moutier se sont séparés sur le score de 3-3. Mais les Prévôtois (Garry Germann, à gauche, avec Sergio Cunha) n'ont égalisé qu'à la 96e minute hier soir! page 17

## Plateau de Diesse Pour les requérants

Maire de Nods, Willy Sunier l'a confirmé hier au JdJ: l'ancien Foyer d'éducation de Prêles accueillera bel et bien des requérants en transit dès l'an prochain. Il ne sera donc pas transformé en prison régionale, comme le proposait le député UDC Roland Benoit. page 11

# Le deuxième sera le dernier

**TRAMELAN** En novembre prochain, Philippe Augsburger briguera un deuxième mandat à la mairie. Mais en cas d'élection, ce sera le dernier, prévient-il. Question d'âge: en 2022, il aura 66 ans. Seulement!

PAR PIERRE-ALAIN BRENZIKOFER

Quand on l'a rencontré, il avait encore la voix tout enrrouée, Philippe Augsburger. N'y sabodrez pas un quelconque rapport avec sa volonté de briguer un second mandat, non! Plus prosaïquement, le maire libéral-radical de Tramelan est un grand fan de Young Boys. Il était évidemment présent au Stade de Suisse samedi pour assister au sacre de son club fétiche. Comme emporté par cet élan, il a fait part de sa volonté de poursuivre son aventure à la mairie pour un



**Au Conseil, il n'est pour ainsi dire jamais question de politique partisane."**

PHILIPPE AUGSBURGER  
CANDIDAT À SA RÉÉLECTION

ultime mandat. Sera-t-il combattu? Mystère. Cela ne le gênerait surtout pas. Et si quel qu'un devait sortir du bois avant la date fatidique, il se présenterait de surcroît au Conseil municipal, pour booster son parti. Mais seulement dans ce cas de figure, donc. Pour mémoire, celui qui a succédé à la socialiste Milly Bregnard l'avait emporté face à André Ducommun (Parti socialiste) et Mathieu Chaigat (Débat), au terme d'un second tour après avoir raté la majorité absolue au premier de quelque 60 voix. Visiblement, la fonction lui plaît. Surtout que, précise-t-il, en tant que préretraité, il a

tout le temps de s'occuper de ses ouailles: «D'un point de vue administratif, la mairie consiste en un poste à 50%. Mais, dans la réalité, elle exige davantage de temps.»

Philippe Augsburger ne s'était pas présenté comme un futur retraité il y a quatre ans. Mais comme la compagnie d'assurances où il travaillait a été rachetée par une autre, il lui aurait fallu réapprendre beaucoup de choses. Et celle qu'il quittait lui assurait un meilleur pont, comme on dit. Alors, en cas de réélection, ce sera 100% Tramelan, promet-il. Une preuve? Contrairement à 2014, il ne s'est pas présenté aux élections cantonales: «Pourtant, j'aurais peut-être eu quelques chances cette fois», juge-t-il. Allez! il a renoncé sans regret, pour bénéficier de la qualité de la vie, aussi. Qualité qu'il juge tout bonnement exceptionnelle à Tramelan: «A part la mairie, je me réserverai un peu de temps pour la course à pied et la lecture», anticipe-t-il. Y compris les boutiques policières de son frère Stéphane, qui font un tabac dans la région? Forcément, il acquiesce en se déclarant «très fier de mon frère».

## Le bilan d'une équipe

Bilan de ce premier mandat? «Rien d'extravagant, avoue-t-il en toute franchise, si ce n'est la continuité.» Sous ce vocable, il dissimule l'entretien du riche patrimoine bâti, celui des eaux claires comme de celles un peu plus usées et les réfections de rues. Prochain chantier: la rue du Crêt-Georges. «Concrètement, il y a énormément d'entretien. Nous avons notamment refait la salle Juventuti et la place de jeu toute proche.»

A ce stade de l'épopée, il se reprend fissa pour marteler qu'il n'y a pas de bilan de maire, mais bien un bilan du Conseil municipal: «Surtout que l'équipe travaille en bonne harmonie. C'est une sacrée source de satisfaction. Vraiment, j'éprouve beaucoup de plaisir à la côtoyer.»

Ultimes sujets de satisfaction? L'augmentation de la population, l'ouverture de nouveaux commerces et la construction d'immeubles. Parlera-t-on de miracle tramelot? Philippe Augsburger note que dans tous ces domaines, c'est avant tout l'initiative privée qui est responsable de la progression. Tel sera le cas pour le lancinant projet de refonte de la rue Haute, même si la commune s'efforce par tous les moyens de jouer les facilitatrices.

Dans ce contexte, l'ancien commerçant n'a pas de mots assez forts pour saluer le dynamisme des commerçants, artisans et entrepreneurs tramelots: «Nous baignons dans une dynamique positive qui n'est pas près de s'arrêter. Même le



A l'heure de briguer un second mandat, Philippe Augsburger parle de son action comme d'une action collective du Conseil. STÉPHANE GERBER

Glatz – Le célèbre Music Bar, ndlr – va rouvrir ses portes. C'est une très bonne nouvelle.»

«Alors, oui, on peut parler de spirale favorable à Tramelan, conclut notre interlocuteur. Elle l'est aussi au sein du Conseil, où il n'est pour ainsi dire jamais question de politique partisane. Il arrive par contre parfois que deux personnes d'un même parti s'opposent. Cet état de fait est pour moi un grand sujet de satisfaction.»

En matière de projets plus concrets, Philippe Augsburger espère bien, en cas d'élection, en finir rapidement avec le projet d'installations photovoltaïques sur le toit de la patinoire. «Dans ce cas précis, la lenteur du processus nous a peut-être rendu service. Par rapport à il y a quelques années, les panneaux actuels sont bien moins chers et bien plus performants. Bon, ce dossier devrait s'accélérer durant les mois à venir. Dans un autre ordre d'idées, il conviendra de réfléchir à un déménagement de la crèche, rendu nécessaire par l'augmentation de la population.»

## Des comptes équilibrés

Ce qui nous mène gentiment aux finances tramelotes. Eh bien, foi de maire bientôt en campagne de réélection, les comptes 2017 devraient être équilibrés. On n'en saura pas davantage, l'ardent Conseil général étant appelé à les décortiquer – et les avaliser – dans sa séance de juin prochain. Son Parti libéral-radical? L'intéressé a à cœur de le laisser un peu de côté à Tramelan, souhaitant être le maire de tous. Il espère toutefois que la tendance favorable sur laquelle surfe le parti va se pour-

suivre, à Tramelan aussi. A cet effet, il souhaite pouvoir constituer une solide liste de candidats pour le Conseil municipal et le Conseil général.

## Tout sauf des voutours

La dépouille de Moutier? C'est promis, Tramelan ne fera pas cavalier seul dans ce dossier, car nous souhaitons par-dessus tout l'unité du Jura bernois. Et puis, eu égard aux recours, il semble prématuré de tirer des plans sur la comète. Nous avons bien sûr rencontré Denis Grisel, qui doit procéder à une évaluation des sites, mais nous lui avons tenu le même langage, quand bien même nous avons des atouts à faire valoir.»



Dans son bureau trône le fameux tag, «Tramelan, berceau d'humanité», œuvre du peintre La Mouche. STÉPHANE GERBER

## Ce sacré terrain de football synthétique...

Supporter de Young Boys depuis la nuit des temps, Philippe Augsburger doit forcément l'être aussi du FC Tavannes-Tramelan, ce FCTT qui flambe en deuxième ligue interrégionale. Ce qui ne l'a pas empêché d'être président du HC Tramelan jusqu'à son accession à la mairie. Vous avez dit éclectique? Avec un pareil curriculum vitae, on ne pouvait que l'interpeller sur ce dossier de terrain synthétique susceptible de permettre aux footballeurs locaux de progresser encore. Et accessoirement de gagner quelques solides piécettes en louant ces installations, moins tributaires du temps, à d'autres organisations durant les mauvais mois. Mais, à condition que le projet aboutisse, faut-il le localiser à Tavannes ou à Tramelan, ce fameux terrain?

## Une certaine prudence de mise

Eh bien, comme à Tavannes avec le nouveau maire Fabien Vorpe, la prudence – petits pas – semble de mise. Le Conseil municipal de Tramelan a bien évidemment abordé ce dossier brûlant lors d'une rencontre de bon voisinage avec l'Exécutif tavannois, sur le mode des visites effectuées à Bienne et Saint-

Imier. «Nous avons aussi discuté avec les dirigeants du FCTT, ajoute le maire de Tramelan. Lors de ces deux rencontres, il a toutefois été décidé qu'à l'avenir, les discussions devraient se mener avec la présence des trois partenaires et non plus de manière séparée si nous souhaitons parvenir à une solution. Pour l'instant, on bute sur l'aspect financier.» Sachez déjà que du côté de Tavannes, il ne sera pas nécessaire de déplacer la cabane de la Cynologie pour mettre le terrain principal aux normes, comme on l'avait prétendu durant une éternité. Un gros problème de moins, même s'il ne concerne pas la dimension synthétique. Quant à la fameuse rencontre à trois, «elle pourrait devenir imminente, s'amuse Philippe Augsburger. Mais il faudrait qu'un des partenaires déclenche le tout...»

## Ne pas faire sauter la banque

Cela dit, le candidat à sa réélection ajoute que la dimension financière et bancaire aura son petit rôle à jouer dans ce dossier. «Des contacts existent avec quelques établissements. Le résultat de ces tractations pourrait avoir son importance», conclut-il. **PABR**

# Moutier arrache le nul à la 96e minute!

**FOOTBALL** 2e ligue inter: dénouement heureux pour les Prévôtois dans un derby haletant et intense face au FCTT où personne n'a rien lâché.

PAR ETIENNE CHAPUIS



Au terme de cette mêlée, Joachim Geiser (en rouge) va inscrire le premier but du FCTT après une erreur du gardien Gian Huber. STÉPHANE GERBER

Décidément, le FCTT n'arrive toujours pas à vaincre le signe indien. Pour la 10e fois depuis que les deux équipes s'affrontent en championnat de 2e ligue inter (voir la statistique ci-contre), en septembre 2010, il n'est pas parvenu à prendre le meilleur sur Moutier, son rival du Jura bernois. Il a dû se contenter d'un match nul 3-3 hier soir à Tavannes (même résultat qu'à l'aller), au terme d'un derby passionnant et acharné. Les Prévôtois, vainqueurs à six reprises pour qua-

tre matches nuls lors de ces confrontations directes, restent donc sa bête noire. Avec ce partage de l'enjeu, les deux équipes campent sur leurs positions au classement. Le FCTT conserve ses quatre longueurs d'avance sur Moutier, toujours sevré de victoire pour sa part au second tour mais qui saura se satisfaire de ce point arraché sur le fil.

Cette fois, l'équipe de Steve Langel croyait cueillir les trois points qu'elle appelait telle-ment de ses vœux et pourra nourrir bien des regrets. En ef-

fet, elle s'est fait rejoindre au score à la... 96e minute d'une partie qui s'est prolongée au-delà du raisonnable. Le milieu défensif Nouicer a exploité une mêlée indescriptible dans la surface de réparation pour glisser on ne sait trop comment le ballon au bon endroit. Une issue cruelle pour le FCTT, qui s'était déjà fait battre dans le temps additionnel samedi contre Allschwil. D'autant plus cruelle qu'il avait remonté un handicap de deux buts grâce à une de ces débauches d'énergie dont il a le secret.

Une fois n'est pas coutume ce printemps, les Prévôtois ont pris un départ idéal en inscrivant deux buts dans les huit premières minutes face à un adversaire alors dans ses petits souliers. Libre de tout marquage, Loïc Schmid marqua tout d'abord de la tête sur un coup franc de Seddiq, avant que Germann ne profite d'une sortie hésitante d'Anthony Geiser pour le lobber avec sang-froid et habileté. Il ne fallait décidément pas être en retard en ce froid mercredi de mai, puisque le FCTT parvint à répliquer

## LES 10 DERBIES DE 2<sup>E</sup> LIGUE INTER EN BREF

- 2 mai 2018 FCTT - Moutier 3-3. Buts: Joachim Geiser, Todorovic, Cunha; Loïc Schmid, Germann, Nouicer.
- 24 août 2017 Moutier - FCTT 3-3. Buts: Achour, Davy Stadelmann, Schmid (penalty); Gaëtan Habegger (2), Maiorano.
- 19 mars 2017 Moutier - FCTT 1-0. But: Schaffner.
- 16 août 2016 FCTT - Moutier 1-3. Buts: Yannick Tellenbach; Bastien Hulmann, Bitiq, Schmid.
- 13 mars 2016 Moutier - FCTT 5-2. Buts: Bastien Hulmann, Davy Stadelmann, Barbosa, Choulat, Schaffner; Menanga, Steven Habegger (penalty).
- 19 août 2015 FCTT - Moutier 0-3. Buts: Barbosa (2), Cédric Hulmann.
- 16 mars 2014 Moutier - FCTT 2-0. Buts: Jacquel (2).
- 16 août 2013 FCTT - Moutier 2-2. Buts: Yannick Tellenbach (2); Jacquel, Evan Stadelmann.
- 17 avril 2011 Moutier - FCTT 0-0.
- 18 septembre 2010 FCTT - Moutier 1-8. Buts: Cavuldak; Crnogorac (3), Davy Stadelmann (2), Ziegler (2), Berberat.
- Bilan général Quatre nuls et six victoires de Moutier (différence de buts de 30-12 en faveur des Prévôtois).

dès la 12e par Joachim Geiser, suite à un corner de Steven Habegger et une bourde du gardien Huber.

Il ne se passa alors plus rien de concret pendant un long moment, et le public étonnamment clairsemé eut droit surtout à une profusion de duels à couteaux tirés et autres empoignades de lutte au caleçon traduisant bien la rivalité exacerbée qui sépare les deux formations. Aucune d'elles ne semblait prête à céder ne serait-ce qu'un pouce de terrain.

dant longtemps, le FCTT résista sans trop de mal au sur-saut d'orgueil d'un FC Moutier enfin plus agressif dans ses intentions offensives, tout en s'offrant – sans suite – plusieurs occasions de 4-2 sur des actions de rupture. Mais alors qu'il semblait en mesure de fêter sa première victoire face aux Prévôtois, il céda dans les ultimes instants dans les circonstances déjà décrites. De quoi alimenter pour longtemps les discussions d'après-match...

## Quel suspense!

Peu à peu, le FCTT augmenta la pression et Todorovic parvint à égaliser (58e) suite à un coup de coin de Steven Habegger et à une nouvelle bévée de Huber. L'arbitre accorda cette réussite en dépit des véhémentes protestations des Prévôtois, réclamant une faute sur le gardien. La roue avait tourné, ce que confirma bientôt (70e) le défenseur Cunha, monté au front et qui put reprendre comme à la parade un renvoi de Huber sur un coup franc de l'inévitable Steven Habegger pour le but du 3-2.

En fin de partie, le suspense atteignit son comble. Pen-

## FCTT - MOUTIER 3-3 (1-2)

**Orange, Tavannes:** 220 spectateurs.

**Arbitre:** Berger.

**Buts:** 2e Loïc Schmid 0-1. 8e Germann 0-2. 12e Joachim Geiser 1-2. 58e Todorovic 2-2. 70e Cunha 3-2. 96e Nouicer 3-3.

**Tavannes/Tramelan:** Anthony Geiser; Steven Habegger, Joachim Geiser, Cunha, Mercier; Studer; Todorovic (76e Mebenga), Steinmann, Tellenbach (85e Kipfer), Imbriano (89e Bordichini); Gaëtan Habegger.

**Moutier:** Huber; Tschan, Loïc Schmid, Enderlin, Ren (82e Zerkoum); Nouicer, Seddiq; Sommer (67e Achour), Boukaoui, Stadelmann (67e Hulmann); Germann.

**Notes:** Tavannes/Tramelan sans Ducommun (école de recrue), Assunção, Cordova, Yannick Langel ni Maiorano (blessés). Moutier sans Choulat (blessé). Avertissements à Steinmann (31e, jeu dur), Sommer (45e, jeu dur), Stadelmann (58e, réclamation), Seddiq (61e, jeu dur), Boukaoui (65e, jeu dur) et Gaëtan Habegger (84e, réclamation). Tir sur le poteau de Gaëtan Habegger (68e). Coups de coin: 3-7 (1-4).

## Un derby de petite cuvée

**2<sup>E</sup> LIGUE** Azzurri et Besa, dirigé par son nouveau coach Albertoz Myrtaj, ont fait match nul hier soir du côté de la Champagne.

Azzurri et Besa ont partagé l'enjeu (1-1) hier soir sur la pelouse de la Champagne dans un match de rattrapage comptant pour la 1re journée du second tour. L'escouade albano-biennoise était dirigée pour la première fois par Albertoz Myrtaj, débarqué en cours de semaine pour suppléer Marc Bönzli, remercié mardi pour cause de mauvais résultats. Du coup, avec l'arrivée du nouveau coach, Fitim Sadriji, en froid avec le désormais ex-entraîneur, a retrouvé sa place à la pointe de l'attaque.

Mené dès la 10e minute sur un but de Michael Scire, le FC Besa s'est fait l'auteur d'une bonne deuxième mi-temps et est reve-

nu à la marque par l'entremise d'Antonino Maglia (71e). Acculé dans son camp pendant les 20 dernières minutes, Azzurri a résisté pour arracher le nul, qui lui permet de revenir à hauteur du leader Cornol avec 32 points. Les Italo-Biennois devançaient désormais Aarberg, 3e, de quatre longueurs. Pour sa part, Besa grappille une unité de plus sur le premier reléguable, Courgenay, qu'il devance maintenant de quatre points.

Dans un derby joué sur un rythme lent, opposant une équipe italo-biennoise décimée par les absences à une formation nageant en plein doute, Azzurri s'est créé les meilleures

occasions lors des 45 premières minutes, rejoignant même les vestiaires en avance au score. Mais en seconde période, les hommes de Roberto De Feo ont calé physiquement et le FC Besa a pris les commandes du match. «On a gagné un très bon point», se réjouit De Feo. «On a joué quatre matches en deux semaines avec un contingent très serré. On est cuit physiquement, mais on a fait preuve d'un super état d'esprit et on a résisté jusqu'à la fin pour éviter la défaite.»

Pour sa part, Albertoz Myrtaj, qui, avant cette rencontre, n'avait dirigé qu'un seul entraînement, s'est dit dans l'ensemble satisfait de la presta-



Le FC Besa s'est donné un peu d'air hier (de gauche à droite: Mohamed Hamad, Adrian Kurti et Rabbi Nsita d'Azzurri). SUSANNE GOLDSCHMID

tion fournie par sa formation. «On a vraiment abusé des longues passes en avant. Ce n'est vraiment pas le football que j'affectionne, mais c'est typique d'une équipe en manque de confiance», glisse l'ancien entraîneur du FC Prishtina.

«Par contre, en deuxième mi-temps, on a gardé plus longtemps le ballon et on a joué plus intelligemment. On aurait pu remporter les trois points, mais je me satisfais de ce match nul.» Samedi, Besa se déplacera

## AZZURRI - BESA 1-1 (1-0)

**Champagne:** 140 spectateurs.

**Arbitre:** Bandelier.

**Buts:** 10e Scire 1-0. 71e Maglia 1-1.

**Azzurri:** Florentino; Oppliger, Diabanza, Eliassi, Cherif; Rizvanaj (74e Rocha), Gigon, Aubry, Ruggiero, Nsita; Scire (82e Sciacca).

**Besa:** Hoti; Kurti (74e Yldirim), Sherifovski, Aslani, Mushkolaj; Hamad (49e Sathananthan), Rafuna, Eljezi, Velija (65e Maglia), Bakiu; Sadriji.

**Notes:** Azzurri sans Muscas, Greco, Alidemi, Selmanaj (blessés), Makengo, Mbemba ni Mamona (suspendus). Besa au complet. Tir sur le poteau de Ruggiero (38e). Avertissements à Eliassi (16e, jeu dur), Eljezi (31e, jeu dur), Mushkolaj (47e, jeu dur), Velija (53e, jeu dur), Aubry (59e, jeu dur) et Hoti (65e, réclamation). Coups de coin: 3-3 (2-2).

chez le leader Cornol (16h30), alors qu'Azzurri, lui, jouera du côté de Courgenay (17h). Pour cette partie, Roberto De Feo pourra à nouveau compter sur Scott Mbemba et Sergio Makengo en attaque, tous deux de retour de suspension, mais il devra se passer de son défenseur central Aram Eliassi, qui devra purger un match de suspension. **RAFAEL ROIZ**